SII 14.11: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 11. (A.R. No. 413 of 1904.) TIRUCHCHIRĀPPAḶḶĪ, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT. ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-CUT CAVE OF THE HILL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0011

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0011.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record engraved in archaic Tamil characters with *puḷḷis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ**, who is referred to also as **Pāṇḍyādhipati-Varaguṇa.** The king is stated to have given 537 *kaḻañju* of gold to . . . . . -nāṭṭu-vēḷāṉ, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṉaḍigaḷ. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|] komāṟañ [4+] ṇṭu [2+]〈2〉 ṉkāvati ṉetir ro(ṉ) [4+]〈3〉 yaṟṟu veḷḷikkiḻa(mai) [4+]〈4〉 malaip perumāṉaṭikaḷu(kku) [4+]〈5〉 ṉa **pāñdyādhi**pati

varakuṇa [4+]〈6〉 ṭṭu veḷāṉ kaiyil viṭutan [4+]〈7〉 ñnūṟu I**vai** Oru kācu (k) [4+]〈8〉 m**ai**ñcāṭi Um kuṉṟiyā [4+]〈9〉 ṉ Ainūṟṟu muppatteḷu kaḷai [4+]〈10〉 Ip poṉṉil nānūṟṟu kaḷaiñcu (po)〈11〉ṉnūl ce〈y〉tu tirumeṉi cāt [4+]〈12〉 (ṟ)paṭṭa nāṉku nūṟṟumuppat [4+]〈13〉 carai poṉṉāl ceytu tiru(m)e [4+]〈14〉 tta poṟ(pūvu) Oṉṟu I**vai** [4+]〈15〉 yum pātamulamum nakarat [4+]〈16〉 tu (||) Itu **panmāhe** [4+]

Commentary

The ends of the lines are completely worn out.

Bibliography

Digital edition of SII 14.11 (ARIE/1904-1905/A/1904/413) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 7, item 11.